

LO MELETTE É LO TSARETTE

PATOIS DE POLLEIN

(PAR VALÉRIE MARGUERETTAZ ET DENISE BORBEY)



[1-2] N'ayé eun cou eun melette, eun pitchoù melette, que alave to fieu, trottave é djouyave avouè le mèinoù di veladzo. Eun dzoo sisse mèinoù l'an deu : « Ah, ma touteun, comèn sariye dzen se lo melette l'isse eun tsarette ! ».

[3-4] Adoùn pagàn l'a deu : « É beun, vo lo fio mé lo tsarette ! ». Adoùn l'a prèi de bocoùn de lan, l'a prèi lo martelette, l'a prèi la résetta, l'a prèi lo verboquén, l'a prèi le cllou, dèisèn l'a ressoù, couppoù, tsapoutoù, é pin é poun, é pin é pan... l'a fi eun dzen tsarette.

[5-6] Aprì l'a fi co le raoue de bouque, l'a beuttoù eun dzen sercillo a l'entoo é l'a mountou-le i tsarette. Djaque, sisse mèinoù to countèn ! É lo melette euncò de pii : lli devàn é lo tsarette aprì !

[7-8] Le mèinoù tsardzavoun la fritte can alavoun retsavì le pomme. Eun dzoo l'an tchardjà de pomme plen lo tsarette é lo melette lèi diae : « Na pai, l'è troppe pezàn ! ».

[9-10] Ma le mèinoù l'an pa icoutou-lo, l'an beuttoù euncò de pomme... pai, can lo melette l'è partì, lo tsarette... l'a fi crac ! Adoùn lo melette plaouvae : « Naaaa, lamoundjeu... lo meun dzen tsarette ! ».

[11-12] Bouneu que pagàn l'è passòù pe de li é l'a deu : « Ma qui l'è que plaoue ? ». Le mèinoù l'an deu : « Ah, l'è lo melette perché lo tsarette l'è rotte ».

[13-14] Adoùn pagàn l'a ditacoù lo tsarette, l'è tournoù prende lo martelette, la résetta, lo verboquén é le cllou, é pin é poun, é pin é pan... l'a arendjà lo tsarette.

[15-16] Lo melette l'ye to countèn ma l'a deu : « Mèinoù, si cou vo fa pamì beuttì tan de pomme si lo meun tsarette ! ». É le mèinoù di veladzo, to countèn que lo pitchoù melette l'ayé queuttoù de plaouè, l'an fi eunna dzenta danse a l'entoo di tsarette.